

Abruzzo (IT), Aquitaine (FR), Asturies (ES), Auvergne (FR), Basse-Normandie (FR), Bourgogne (FR), Bretagne (FR), Burgenland (AU), Calabria (IT), Canaries (ES), Centre (FR), Corse (FR), Drama-Kavala-Xanthi (GR), Emilia-Romagna (IT), ENAE (GR), Euskadi (ES), Franche-Comté (FR), Grèce, Haute-Normandie (FR), Highlands of Scotland (UK), Ile de France (FR), Kärnten (AU), Lazio (IT), Liguria (IT), Limousin (FR), Marche (IT), Midi-Pyrénées (FR), Molise (IT), Municipalidad de Menorca (ES), Niederösterreich (AU), Nord-Pas-de-Calais (FR), Oberösterreich (AU), Pays de la Loire (FR), Piemonte (IT), Poitou-Charentes (FR), Principado de Asturias (ES), Provincia Autonoma di Bolzano-Südtirol (IT), Puglia (IT), Rhône-Alpes (FR), Salzburg (AU), Sardegna (IT), Sisak-Moslavina (CR), Steiermark (AU), Tirol (AU), Toscana (IT), Umbria (IT), Varazdin County (CR), Vorarlberg (AU), Wales (UK), Wallonie (BE) Wien (AU)

3^{ème} Conférence «Label non OGM, productions de qualité et stratégies agricoles des régions européennes»

3. Konferenz “gentechnikfreie Kennzeichnung, Qualitätserzeugungen und landwirtschaftliche Strategien der Regionen”



Le réseau des régions libres d'OGM a été créé par les régions Toscane (IT) et Haute-Autriche (AU) en 2003. Il regroupe maintenant plus de 50 régions européennes en Autriche, Belgique, Croatie, Espagne, France, Italie, Grèce et Royaume-uni.

Le réseau intervient auprès des instances européennes (Commission, Parlement, Comité des Régions...) pour défendre les intérêts d'une agriculture durable et compétitive au sein de l'Union Européenne. Il travaille également en coordination avec d'autres réseaux régionaux partageant une même vision de l'Action Régionale en Europe.

The GM-Free regions Network has been created by Tuscany (IT) and Upper-Austria (AU) regions in 2003. It now gathers more than 50 European regions from Austria, Belgium, Croatia, France, Italy, Greece, Spain and United Kingdom. The networks intercedes with the European authorities (Commission, Parliament, Committee of the Regions...) to defend the interests of an sustainable and competitive agriculture in the European Union. It also works in coordination with other regional networks that share a common vision of Regional Action in Europe.

Contact General Secretariat :
Azucena Salazar, Euskadi - azu-salazar@ej-gv.es

Contact Conférence : ☎ 33 6 75 12 90 86
Renaud Layadi, Bretagne, renaud.layadi@region-bretagne.fr

www.gmofree-euregions.net



3 et 4 février 2010 - 3. und 4. Februar 2010

Comité des Régions – Ausschuss der Regionen

101 rue Belliard – Bruxelles/Brüssel



UNION EUROPEENNE



Comité des Régions



Avec le soutien de – With the support of - Mit der Unterstützung von

Session 1 Ouverture - Eröffnung (9 h 30 – 10 h 25)

Pascale LOGET (FR), Conseil régional de Bretagne
Vice-Présidente du Conseil Régional de Bretagne – Vize-Präsidentin des Regionalrates der Bretagne

- Allocution de bienvenue des régions
- Begrüßungsrede der Regionen

Luc VAN DEN BRANDE, Président du Comité des Régions – Präsident des Ausschusses der Regionen

- Allocution de bienvenue du Comité des Régions
- Begrüßungsrede des Ausschusses der Regionen

Martin HÄUSLING (DE), Membre du Parlement Européen, Groupe VERTS/ALE, agriculteur biologique – Mitglied des Europäischen Parlaments, Grüne/EFA, Biobauer

- Les potentialités des régions non-OGM pour le modèle de l'agriculture européenne
- Die Chancen der gentechnikfreien Regionen für das europäische Agrarmodell

Laurent GOMEZ, Association des Régions de Produits d'Origine (AREPO), Secrétaire général – Verband Europäischer Regionen für regionale Produkte, Generalsekretär

- L'agriculture de qualité et les OGM; une question de positionnement
- Die qualitative Landwirtschaft und GVO; eine Frage der Positionierung

Elisa BIANCO, porte-parole - Sprecherin

- Qui est Slow Food et pourquoi Slow Food promeut une agriculture sans OGM
- Wer ist Slow Food und warum Slow Food für gentechnikfreie Landwirtschaft wirbt

Pilar UNZALU, Euskadi

Ministre de l'Environnement, de la Planification territoriale de l'Agriculture et de la Pêche d'Euskadi - Présidente du Réseau –, Ministerin für Umwelt, Landwirtschaft und Fischerei des Baskenlandes, Präsidentin des Netzwerkes

- Présentation du Réseau des Régions Libres d'OGM
- Présentation des Netzwerkes der gentechnikfreien Regionen

Pause Café – Kaffeepause**Session 2 L'agriculture de qualité, un enjeu vital pour les régions - Die Qualitätslandwirtschaft, eine wesentliche Herausforderung für die Regionen**

(10h50 – 12h00)

Piemont Region (IT), Mino TARICCO
Ministre de l'Agriculture - Landwirtschaftsminister

- Introduction de la session
- Einführung der Sitzung

Région Wallonne (BE), Benoit LUTGEN, Ministre de l'Agriculture de la Région Wallonie - Landwirtschaftsminister

- L'agriculture de qualité, un enjeu vital dans la gestion des territoires ruraux
- Die Qualitätslandwirtschaft, eine wesentliche Herausforderung für die Verwaltung von ländlichen Räumen

Region Rhône-Alpes (FR), Guy PALLUY

Vice-Président de la Commission Développement rural et Agriculture - Vize-Präsident der Kommission für ländliche Entwicklung und Landwirtschaft

- Agriculture de qualité et développement rural
- Qualitätslandwirtschaft und ländliche Entwicklung

Menorca (ES), Judith AISA

Chargée de mission de la région Menorca - Beauftragte der Region Menorca

- Les enjeux du maintien d'une agriculture de qualité dans une île de la Méditerranée
- Die Herausforderungen bei der Aufrechterhaltung einer qualitativen Landwirtschaft auf einer Mittelmeerinsel

Land Oberösterreich (AU), Rudi ANSCHÖBER

Ministre de l'Environnement - Umweltminister

- Le maintien d'une agriculture de qualité en milieu alpin
- Die Aufrechterhaltung einer qualitativen Agrikultur im Alpengebiet

Region Emilia – Romagna (IT), Daniele GOVI

Directeur des Productions végétales – Direktor für pflanzliche Produktionen

- L'agriculture de qualité et la marque régionale de qualité contrôlée
- Die qualitative Landwirtschaft und die regionale Marke für kontrollierte Qualität

Region Marche (IT), Ferruccio LUCIANI

Responsable de la qualité et de la sécurité alimentaire - Beauftragter für Lebensmittelqualität und Lebensmittelsicherheit

- La marque de qualité garantie et la certification sans-OGM
- Die gewährleisteteste Qualitätsmarke und die zertifizierte Gentechnikfreiheit

Region Bretagne (FR), Pascale LOGET

Vice-Présidente de la Région Bretagne - Vize-Präsidentin

- Favoriser la diversité productive par la promotion de produits de qualité sans OGM
- Förderung der Vielfalt der Erzeugung durch Begünstigung von qualitativen, gentechnikfreien Produkten

Region Basse-Normandie (FR), Frédérique HEURGUIER

Vice-Présidente chargée de l'Agriculture - Vize-Präsidentin, Beauftragte für den Bereich Agrikultur

- Conclusion de la session
- Schlussfolgerung der Sitzung

Pause déjeuner – Mittagspause**Session 3 Assurer l'indépendance protéique: un enjeu stratégique – Gewährleistung der Unabhängigkeit bei Proteinfuttermitteln: eine strategische Herausforderung** (14 h 00 – 15 h 10)

Region Lazio (IT), Giovanna SINATRA

Directrice des Services scientifiques et techniques – Direktorin der wissenschaftlichen und technischen Abteilungen

- Introduction de la Session
- Einführung der Sitzung

Neuland (DE), Jochen DETTMER, Directeur CEO – Direktor CEO

- Une alimentation animale sur base locale
- Die Viehfütterung auf lokaler Basis

Région Emilia-Romagna (IT), Daniele GOVI

Directeur de production végétale - Direktorin für den Bereich pflanzliche Produktion

- Une politique régionale de recherche d'indépendance protéique
- Eine regionale Forschungspolitik für unabhängige Produktion von Eiweißfuttermitteln

IGP Veau du Segala (FR), Georges MAZENC, Directeur de l'IRVA - g.g.A. Segala-Kalb, Direktor des IRVA

- La recherche de l'autonomie protéique de l'IGP Veau du Segala
- Die Suche nach der Unabhängigkeit der Proteinproduktion von g.g.A. Segala-Kalb

3 février 2010 – 3. Februar 2010

UNIVPM (IT) – Stefano TAVOLETTI

- La filière de production d'alimentation sans OGM dans la région des Marches
- Die Produktionskette für gentechnikfreie Nahrung in der Region der Marken

BESH (DE), Rudolf BULHER, *Directeur - Direktor*

- Indépendance alimentaire et stratégie de marque
- Nahrungsunabhängigkeit und Markenstrategie

IGP Limousin (FR) - g.g.A. Limousin, Claude TREMOUILLE, *Vice-Président de la Région Limousin - Vize-Präsident der Limousin Region* et/und Eric POTTIER, *Producteur - Erzeuger*

- La valorisation des prairies naturelles sur le territoire des IGP Limousines
- Die Valorisierung von natürlichem Grünland in den Ländereien von Limousin g.g.A.

WWF France, Boris PATENTREGER

- La recherche d'une indépendance protéique : le cas de la France
- Unabhängigkeit bei der Produktion von Eiweißfuttermitteln: Beispiel Frankreich

Région Midi-Pyrénées (FR), Marc CARBALLIDO
Vice-Président – Vize-Präsident

- Conclusion de la session
- Schlussfolgerung der Sitzung

Pause Café – Kaffeepause

Session 4 Offre de soja certifié non-GM: les disponibilités du marché – Das Angebot an zertifizierter, gentechnikfreier Soja: die Verfügbarkeiten dem Markt
(15 h 30 – 17 h 30)

Région Bretagne (FR), Pascale LOGET
Vice-Présidente - Vize-Präsidentin

- Ouverture de la session
- Eröffnung der Sitzung

Ken ROSEBORO (USA), *éditeur The Organic and non-GMO report – Herausgeber von The Organic and non-GMO Report*

- Le marché mondial du soja certifié non-GM
- Der Weltmarkt für zertifizierte, gentechnikfreie Soja

IMCOPA (BR), Enrique TRAVER

- Les disponibilités du Brésil en soja certifié
- Die Verfügbarkeiten an zertifizierter Soja in Brasilien

Sonic Biochem (IN), Dinesh SAHARA

- Les disponibilités du marché Indien
- Die Verfügbarkeiten des indischen Absatzmarktes

Ukraine Soja - Die Ukraine (UKR)

- Un nouveau venu sur le marché
- Ein neuer Ankömmling auf dem Absatzmarkt

Agro Trace (CH), Bernt ANTONSEN

- L'approvisionnement des filières centre-européennes
- Die Versorgung der mitteleuropäischen Ketten

AGRIFEED (FR) – Guillaume RENAULT

- L'approvisionnement des filières françaises
- Die Versorgung der französischen Ketten

Cert-ID (USA) – John FAGAN

- Les garanties offertes par la certification, un potentiel d'approvisionnement encore inexploité
- Die durch die Zertifizierung vorhandenen Garantien, ein noch nicht ausgeschöpftes Versorgungspotential

4 février 2010 – 4. Februar 2010

Région Marche (IT), Cristina MARTELLINI

Directrice de l'Agriculture - Direktorin der Agrikultur

- Conclusion de la session
- Schlussfolgerung der Sitzung

Fin de la 1^{ère} journée – Ende des 1. Konferenztages

Session 5 Les succès des producteurs dans leur lien au territoire - Der Erfolg der Erzeuger im Hinblick auf ihre territoriale Verbindung

(9h 30 – 10 h 50)

Région Wallonie (BE), Catherine DELAUNOY, *Membre du Cabinet du Ministre*

- Ouverture de la session
- Eröffnung der Sitzung

Porcs Qualité Ardenne, Jean-Claude MICHEL (BE)

- Porcs Qualité Ardenne croissance continue, qualité différenciée, non-OGM et obstination
- Porcs Qualité Ardenne : fortlaufende Wachstum, unterschiedene Qualität, Gentechnikfreiheit und Eigensinn

Aoel e.V. (DE), Alexander BECK

- Le label allemand „Ohne Gentechnik“
- Das deutsche Label „Ohne Gentechnik“

AOP Comté (FR) – Claude VERMOT-DESROCHES

Président - Präsident

- Les spécificités de l'AOP Comté et la répartition de la valeur ajoutée entre les acteurs
- Die Spezifitäten von g.U. Comté und die Mehrwertverteilung unter den Beteiligten

Coopérative La Oturense (ES) – Genossenschaft *La Oturense* (ES), Josefina ALVAREZ PEREZ et/und M. LM. ALVAREZ MORALES, *Directeur général de l'alimentation animale – Generaldirektor der Viehfütterung*

- Le développement d'une filière de production de races autochtones dans la région des Asturies
- Die Entwicklung einer Produktionskette für einheimische Rassen in der Region von Asturien

AOP Picodon (FR), M. Christian MOYERSON, *Président de l'AOP Picodon – Président von g.U. Picodon* et/und Eric ARNOU, *Président de la Commission Développement rural et Agriculture de la Région Rhône-Alpes - Präsident der Kommission für ländliche Entwicklung und Landwirtschaft der Region Rhône-Alpes*

- La gestion des territoires du Parc Naturel Régional de l'Ardèche par les producteurs de l'AOP Picodon
- Die Verwaltung der Ländereien des regionalen Naturparks des Ardèche Départements durch die Erzeuger von g.U. Picodon

COOP Italia, Luca COLOMBO, *Chargé de Mission - Beauftragter*

- Fédérer les producteurs, l'expérience du mouvement coopératif italien
- Die Erzeuger, die Erfahrung der italienischen mitwirkenden Bewegung vereinigen

Région Rhône-Alpes (FR) – Eric ARNOU

Président de la Commission Développement rural et agriculture - Präsident der Kommission für ländliche Entwicklung und Landwirtschaft

- Conclusion de la session
- Schlussfolgerung der Sitzung

Pause café – Kaffeepause

Session 6 Menaces et opportunités pour l'agriculture de qualité et durable – Gefahren und Opportunitäten für die qualitative und dauerhafte Agrikultur

(11 h 30 – 12 h 15)

Menorca (ES), Antonia ALLES
Ministre de l'Agriculture – Landwirtschaftsministerin

- Ouverture de la session
- Eröffnung der Sitzung

Greenpeace (FR), Arnaud APOTEKER

- Impact économique des OGM sur le poulet Label Rouge du Sud Ouest de la France
- Wirtschaftliche Auswirkungen der GVO beim Geflügel Label Rouge des Südwestens Frankreichs

Gilles-Eric SERALINI (FR), Université de Caen – Universität von Caen

- Effets de l'alimentation animale OGM sur la santé du bétail
- Folgen der gentechnisch veränderten Futtermittel auf die Gesundheit der Rinder

Amis de la Terre (BE), Heike MOLDENHAUER

- Impacts et risques de la sur-utilisation des herbicides sur l'alimentation du bétail OGM
- Auswirkungen und Risiken bei der übermäßigen Anwendung von Herbiziden auf die Viehhaltung

Allianza internacional de organizaciones de agricultores familiares de la soya (BR) – Paolo MORAES

- Vers un marché du soja sans OGM issu de l'agriculture familiale
- Für einen künftigen gentechnikfreien Soja-Absatzmarkt aus bäuerlicher Landwirtschaft

Région Aquitaine (FR), Guy SAINT-MARTIN
Conseiller régional en charge de l'origine et de la qualité

- Conclusion
- Schlussfolgerung

Pause déjeuner – Mittagspause

Session 7 Les politiques de labellisation en Europe – Die Kennzeichnungspolitiken in Europa

(14 h 00 – 15 h 30)

Emilia Romagna (IT)

- Ouverture de la session
- Eröffnung der Sitzung

Association Irlandaise des éleveurs de bétail (IR), Eddie PUNCH
-irischer Viehzüchterverband

- Le non-OGM, un positionnement stratégique pour le territoire
- Die Gentechnikfreiheit, eine strategische Positionierung für den ländlichen Raum

Aoel e.V. (DE) - Alexander BECH

- Le label allemand "Ohne Gentechnik"
- Das deutsche Label „Ohne Gentechnik“

Markus SCHÖRPF (AU)

- Le label autrichien „Gentechnik Frei“
- Das österreichische Label „Gentechnik Frei“

Région Bolzano (IT) – Markus JOOS

Directeur de l'Agriculture – Direktor des Bereiches Agrikultur

- Le label régional italien de Bolzano
- Das regionale italienische Label von Bolzano

IGP Fermiers de Loué (FR), Yves de la FOUCHARDIERE

Directeur – Direktor

- L'expérience du 1^{er} producteur français de volaille IGP Fermiers de Loué
- Die Erfahrung des 1. französischen Geflügelproduzenten g.g.A. Fermiers de Loué

Trace Consult (CH) – Jochen KOESTER

- Tour d'horizon de la capacité du marché européen à accepter un label «sans OGM»
- Überblick über die Kapazität des europäischen Marktes für die Akzeptanz eines Labels „GVO-frei“

Corinne LEPAGE (FR), Membre du Parlement Européen-Groupe ALDE, Ancienne ministre française de l'environnement – Mitglied des Europäischen Parlamentes-Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa, ehemalige französische Umweltministerin

- Vers un label européen «Sans OGM»?
- Für ein europäisches Label GVO-frei?

Region Oberösterreich – Josef STOCKINGER

Ministre de l'Agriculture de la Haute-Autriche – Landwirtschaftsminister

- Conclusion de la session
- Schlussfolgerung der Sitzung

Pause Café – Kaffeepause

Session 8 Table Ronde - Rundtisch-Gespräch

(15h30 – 17h00)

Modérateur – Moderator : Renaud LAYADI, Région Bretagne (FR)

Régions du GM-Free – GM-Free Regionen

- Limousin : Claude TREMOUILLE, Vice-Président Agriculture – Vize-Präsident für den Bereich Agrikultur
- Oberösterreich : Josef STOCKINGER, Ministre de l'Agriculture – Landwirtschaftsminister
- Toscane : Roberto PAGNI, Directeur de l'Agriculture – Direktor des Bereiches Agrikultur

Membres du Parlement européen – Mitglieder des Europäischen Parlements

- Stéphane LE FOLL, Groupe S-D/Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialisten und Demokraten im Europäischen Parlament
- Corinne LEPAGE, Groupe ALDE/Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
- Michail Tremopoulos, Greek MEP

Opérateurs économiques – Wirtschaftliche Beteiligter

- John FAGAN (USA)
- Yves DE LA FOUCHARDIERE (FR)
- Eddie PUNCH (IR)

ONG – NRO

- Arnaud APOTECKER, Greenpeace
- Heike MOLDENHAUER
- Friends of the Earth

Commission - Kommission: Attente de nomination du Cabinet
Ernennung seitens der Kanzlei steht noch aus

Dacian CIOLOS,

Commissaire à l'Agriculture de l'Union Européenne,
Landwirtschaftskommissar der Europäischen Union (noch zu bestätigen)

- Discours de conclusion
- Abschlussdiskussion

Pascale LOGET, Vice-Présidente du Conseil régional de Bretagne,
Vize-Präsidentin des Regionalrates der Bretagne

- Allocution de clôture
- Schlussrede